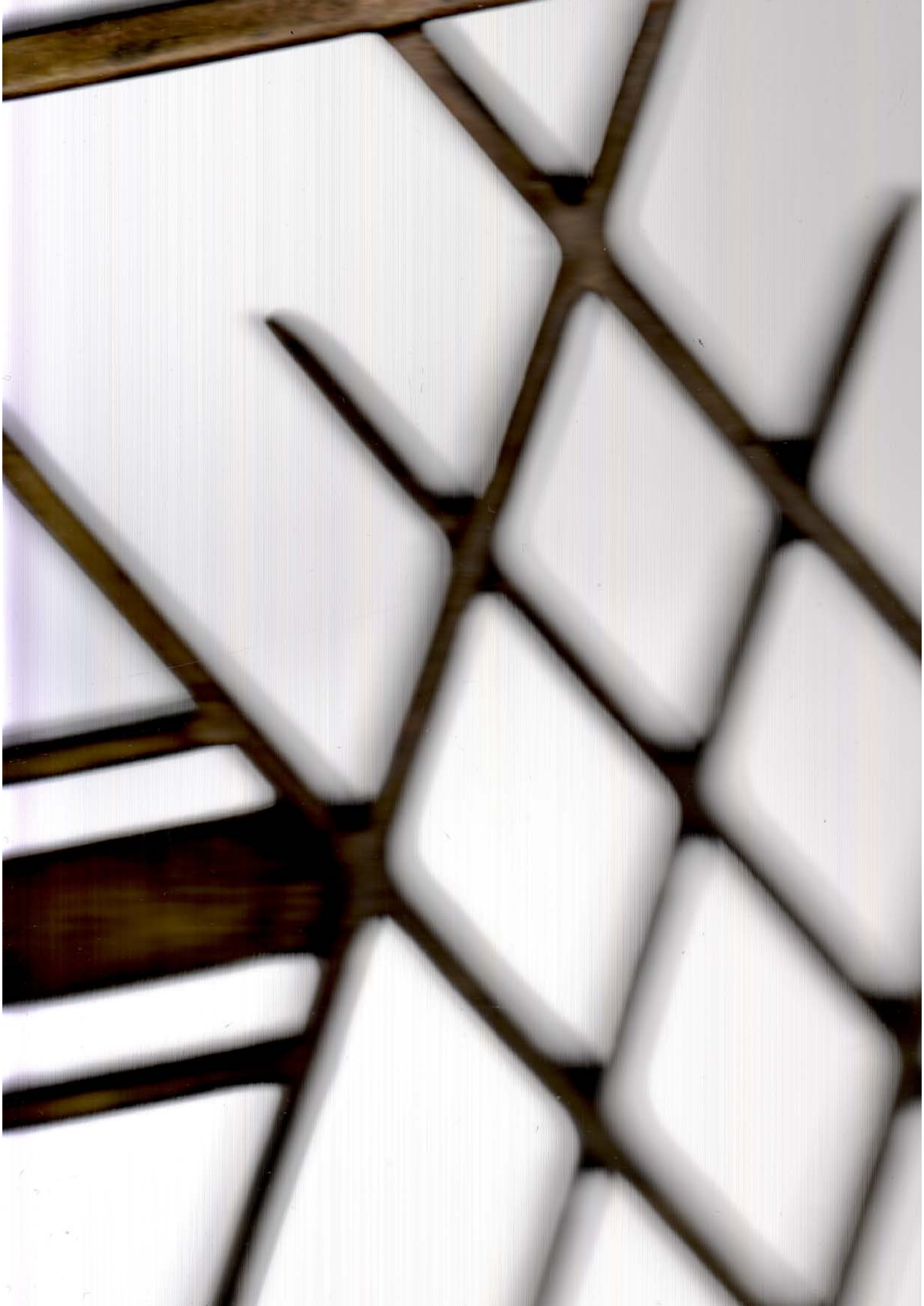


<scanner_ pack>el_telégrafo

KARLA TOBAR ABARCA - GRUPO DE INVESTIGACIÓN OTRAS
DERIVAS DIY Y ESTUDIANTES UNIVERSIDAD DE LAS ARTES
DE GUAYAQUIL - 2019



Universidad
de las Artes

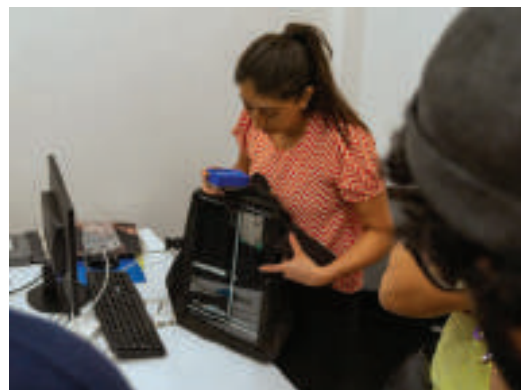


El libro **<scanner-pack>el_telégrafo** es el resultado de la colaboración entre la artista Karla Tobar Abarca, un colectivo de estudiantes de todas las escuelas de la Universidad de las Artes y el grupo de investigación Otras Derivas DIY conformado por los docentes/artistas Cristian Villavicencio, Aurora Zanabria, Janina Suárez Pinzón y Juan Carlos Fernández.

<scanner-pack>el_telégrafo fue uno de los cuatro talleres de aproximación artístico/pedagógico que propuso el colectivo de investigación Otras Derivas DIY a lo largo de 2018 y 2019, y que se realizaron con la comunidad universitaria en torno a la pregunta: ¿qué metodologías artísticas nos permiten indagar en el Archivo Histórico de El Telégrafo en el contexto de la academia? Decidimos entonces invitar a una selección de artistas con prácticas y preguntas relevantes conectadas con *arte* y *archivo* como punto de partida. Los acercamientos fueron de tipo procesual haciendo énfasis en el formato taller/laboratorio de experimentación. Los talleres realizados dentro del proyecto de investigación Otras Derivas DIY fueron: "Taller de Fanzines" (agosto 2018) por José Luis Jácome Guerrero y Tania Navarrete de Central Dogma; "Interrogar al archivo" (noviembre 2018) por François 'Coco' Laso; "Retroconceptualización Gráfica" por Javier Estrella (enero 2019) y **<scanner-pack>el_telégrafo** por Karla Tobar Abarca (enero 2019).

Esta publicación recopila parte de los resultados del taller **<scanner-pack>el_telégrafo** en el que se generó una colaboración entre Karla Tobar Abarca, los talleristas y el grupo de investigación Otras Derivas DIY con el objetivo de indagar no solo en la visualidad del Archivo Histórico de *El Telégrafo*, sino en el contexto social, arquitectónico y simbólico donde se encuentra localizado. Durante las jornadas de trabajo la artista realizó una charla sobre su práctica artística y los objetivos del taller para luego dar inicio al escaneo en la hemeroteca, así como en algunos recorridos a pie por Guayaquil que fueron registrados en video.

El taller permitió a la comunidad universitaria UArtes realizar un proyecto artístico desde un acercamiento performático al material histórico a través del uso del kit de registro DIY (*Do It Yourself*) llamado **<scanner-pack>**, diseñado por Karla Tobar, quien recorrió varias ciudades de América y Europa en colaboración con otros 13 artistas de diferentes disciplinas, finalizando la ruta en Guayaquil y su historia a través del archivo hemerográfico del diario.



(Imagen izquierda) Escaneo en la Biblioteca de las Artes con <scanner-pack>
(Imagen derecha) Karla Tobar Abarca explicando los componentes a los talleristas

La mochila <scanner-pack> es un dispositivo portátil que contiene un escáner de escritorio obsoleto, una microcomputadora código abierto llamada *Raspberry pi*, un módulo GPS y una antena. Este mecanismo se deslizó y presionó sobre los materiales históricos seleccionados como los tomos del periódico *El Telégrafo*, revistas, microfilms y elementos arquitectónicos de la Biblioteca de las Artes, con el objetivo de registrar la interacción del cuerpo de los artistas con la máquina y los documentos.

Como parte de la propuesta, se llevó a cabo una investigación sobre el proceso de transformación, espacial y temporal, del edificio y los fondos hemerográficos del diario *El Telégrafo* cuyo primer ejemplar circuló el 16 de febrero de 1884, y que representa un patrimonio histórico relevante sobre el desarrollo de la ciudad y su gente.

Cada escaneo se produjo intuitivamente y sin prever su resultado por parte de los participantes.

Todas las imágenes obtenidas son únicas e irrepetibles. En esta publicación se hace visible el proceso de diálogo que surgió entre la artista invitada y los estudiantes con la <scanner-pack> en relación con el material recopilado en el archivo.



(Imagen izquierda) Proceso de investigación en la hemeroteca del Archivo Histórico de El Telégrafo
(Imagen derecha) Escaneo en la Biblioteca de las Artes con <scanner-pack>



(Imagen izquierda) Explicación sobre el material de consulta de Reinaldo Rodríguez (Asistente Biblioteca de las Artes)
(Imagen derecha) Escaneo en la Biblioteca de las Artes con <scanner-pack>

The book **<scanner-pack>el_telégrafo** is the result of a collaboration between artist Karla Tobar Abarca, a group of students from UArtes University of Ecuador and the research group Otras Derivas DIY, conformed by Cristian Villavicencio, Aurora Zanabria, Janina Suárez Pinzón and Juan Carlos Fernández.

<scanner-pack>el_telégrafo was one of the four artistic/pedagogical workshops proposed by Otras Derivas DIY throughout 2018 and 2019. They were conducted with the university community around the question: Which artistic methodologies allow us to investigate the Historical Archive of El Telégrafo in the academic context?

We decided to invite a selection of artists with relevant practices and queries connected to *art and archive* as a starting point. The methodologies were procedural, emphasizing the workshop/laboratory experimentation format. The workshops held within the Otras Derivas DIY research project were: Fanzine Workshop (August 2018), by José Luis Jácome Guerrero and Tania Navarrete, from Central Dogma; Interrogate the Archive (November 2018), by François 'Coco' Laso; Graphic Retroconceptualization (January, 2019), by Javier Estrella; and **<scanner-pack>el_telégrafo** (January 2019), by Karla Tobar Abarca.

This publication compiles part of the results from the workshop **<scanner-pack>el_telégrafo**, which generated a collaboration between Karla Tobar Abarca, the participants and the Otras Derivas DIY research group to investigate not only the visuality of *El Telégrafo* Historical Archive but also the social, architectural and symbolic context of its location.

During the working sessions, the artist presented her artistic practice and the objectives of the workshop. Then, the scanning process started in the archive, as well as while walking around Guayaquil city. Both actions were all registered on video.

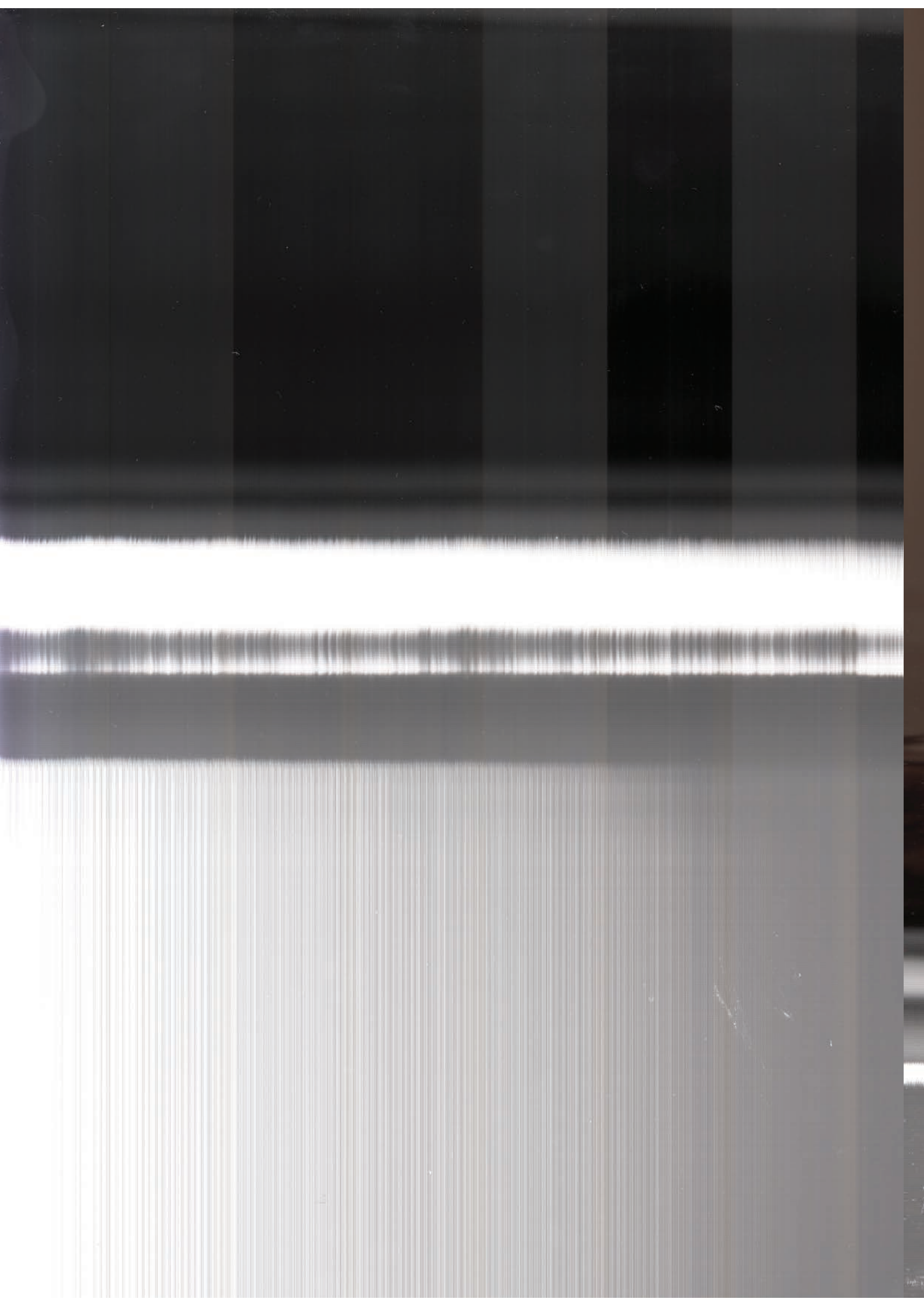
This workshop allowed the UArtes community to carry out an artistic project from a performative approach to historical documents through the use of the DIY registration kit called **<scanner-pack>** designed by Karla Tobar. She visited various cities in America and Europe in collaboration with 13 other artists from different disciplines, ending her route in Guayaquil and its history through the newspaper's archive.

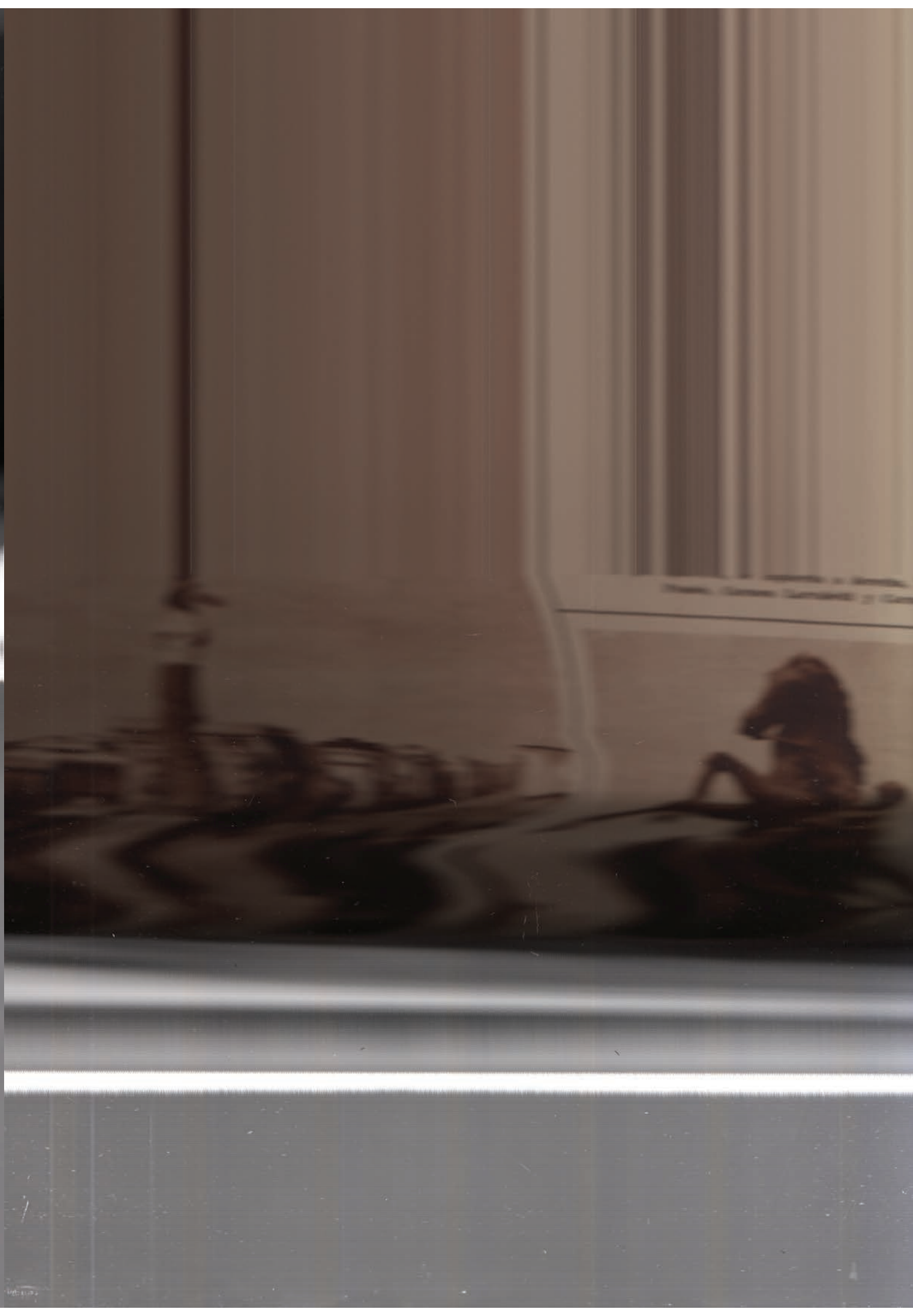
The **<scanner-pack>** backpack is a portable device that contains an obsolete desktop scanner, an open-source micro-computer called *Raspberry Pi*, a GPS module, and an antenna. This mechanism was used on selected historical materials such as the volumes of *El Telégrafo* newspaper, magazines, microfilms and architectural elements of the Library of the Arts, to record the interaction of the artists' bodies with the machine and documents.

As part of the proposal, an investigation was carried out on the process of spatial and temporal transformation of the building and the archives of *El Telégrafo* newspaper, whose first edition circulated on February 16, 1884, and represents a relevant historical heritage on the development of the city and its people.

Each scan occurred intuitively and without anticipating its result by the participants.

All the images obtained are unique and unrepeatable. In this publication, the dialogue process that arose between the invited artist and the students with the **<scanner-pack>** regarding the material collected in the archive is made visible.





11 20
11 20

298
294

de 20
rma e
salida
denal

11-11
NINOS

YRRA
DEN

55 50

55 50

55 50

El Odeur sole del muchos daños

El Odeur sole del muchos daños. En la historia, los daños causados por la guerra son numerosos. En la historia, los daños causados por la guerra son numerosos. En la historia, los daños causados por la guerra son numerosos.

Se han cambios para evitar fricciones de fascistas y católicos

Se han cambios para evitar fricciones de fascistas y católicos. En la historia, los cambios han sido necesarios para evitar fricciones de fascistas y católicos. En la historia, los cambios han sido necesarios para evitar fricciones de fascistas y católicos.

de la
P.R.
SANTO

dir al
eiden

gan-
no-
Op-
an-
za-
Ita-
for-

gan-
no-
Op-
an-
za-
Ita-
for-

gan-
no-
Op-
an-
za-
Ita-
for-

gan-
no-
Op-
an-
za-
Ita-
for-

gan-
no-
Op-
an-
za-
Ita-
for-

gan-
no-
Op-
an-
za-
Ita-
for-

gan-
no-
Op-
an-
za-
Ita-
for-

gan-
no-
Op-
an-
za-
Ita-
for-

gan-
no-
Op-
an-
za-
Ita-
for-

gan-
no-
Op-
an-
za-
Ita-
for-

gan-
no-
Op-
an-
za-
Ita-
for-

gan-
no-
Op-
an-
za-
Ita-
for-

gan-
no-
Op-
an-
za-
Ita-
for-

PAGINA CATORCE

LA VERDUGUILLA

LOS PATOS CUERVOS

Texto y dibujo de...

... en las turbias y revueltas, donde, —
 si hay peces, lo son raquíticos y
 en su caza, desesperada luchan
 contra otras bestias.
 El pato-cuervo se equivocó, pues
 el agua, si destinada...

... en las turbias y revueltas, donde, —
 si hay peces, lo son raquíticos y
 en su caza, desesperada luchan
 contra otras bestias.
 El pato-cuervo se equivocó, pues
 el agua, si destinada...

... en las turbias y revueltas, donde, —
 si hay peces, lo son raquíticos y
 en su caza, desesperada luchan
 contra otras bestias.
 El pato-cuervo se equivocó, pues
 el agua, si destinada...

... en las turbias y revueltas, donde, —
 si hay peces, lo son raquíticos y
 en su caza, desesperada luchan
 contra otras bestias.
 El pato-cuervo se equivocó, pues
 el agua, si destinada...



... en las turbias y revueltas, donde, —
 si hay peces, lo son raquíticos y
 en su caza, desesperada luchan
 contra otras bestias.
 El pato-cuervo se equivocó, pues
 el agua, si destinada...

... en las turbias y revueltas, donde, —
 si hay peces, lo son raquíticos y
 en su caza, desesperada luchan
 contra otras bestias.
 El pato-cuervo se equivocó, pues
 el agua, si destinada...

A ECUADOR

ALEGRIA RECIBE EL PUBLICO
 ON DE LA SENORITA ECUADOR
 ANTEANOCHHE EN EL TEATRO OLMEDO
 EN LA REPRESENTANTE DEL ECUADOR EN EL CONGRESO

[Faded newspaper text, illegible due to blurriness]





MBRAS

Doyle

A CURVATURA DE LA TIERRA FOTOGRAFIADA.

VALIOSO DOCUMENTO OBTENIDO A 20.000 PIES DE ELEVACION, DESDE UN AEROPLANO
Traducido del National Geographic Magazine, especial para "Semana Gráfica".



SEMANA GRAFIC

ESTAMPAS DE MARSELLA

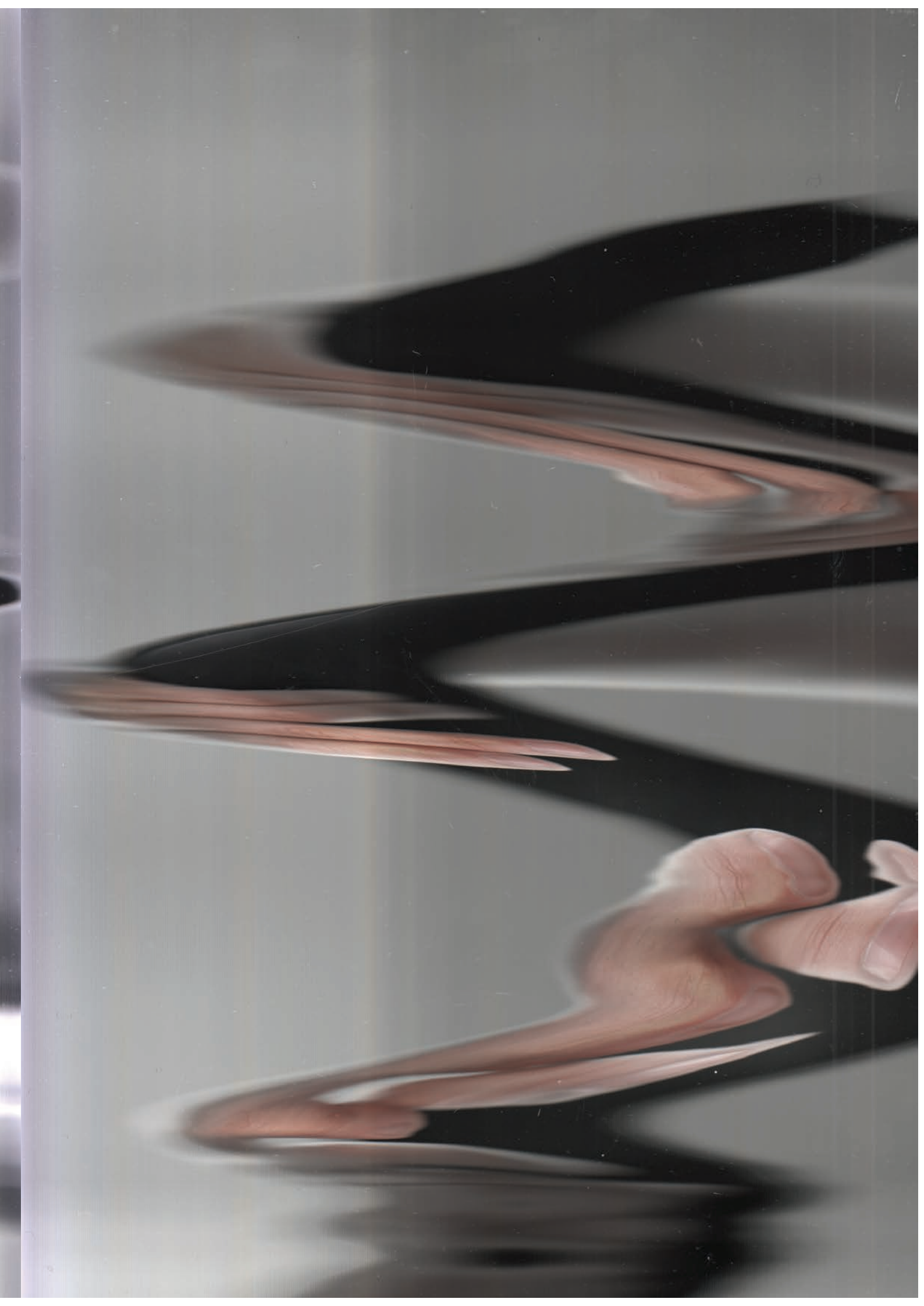
Por JORGE CARRERA ANDRADE

GUAYAQUIL MODERNO

ESTATUA DE SIMON BOLIVAR EN EL PARQUE SEMINARIO





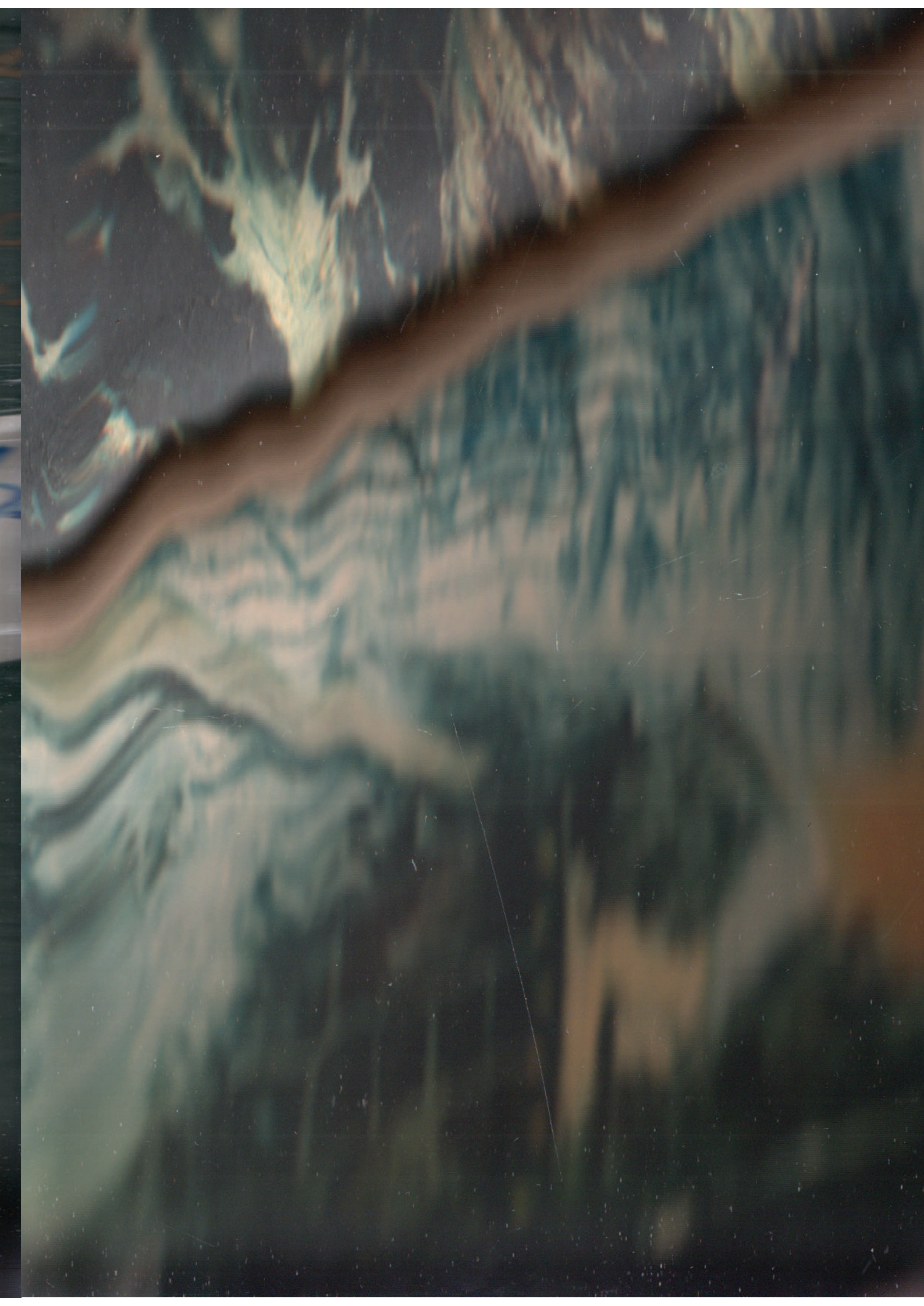






...EGR...
...ril - Agosto...
...bre - Dicbre...
...1.884

...Ομειμβ...
...1.884

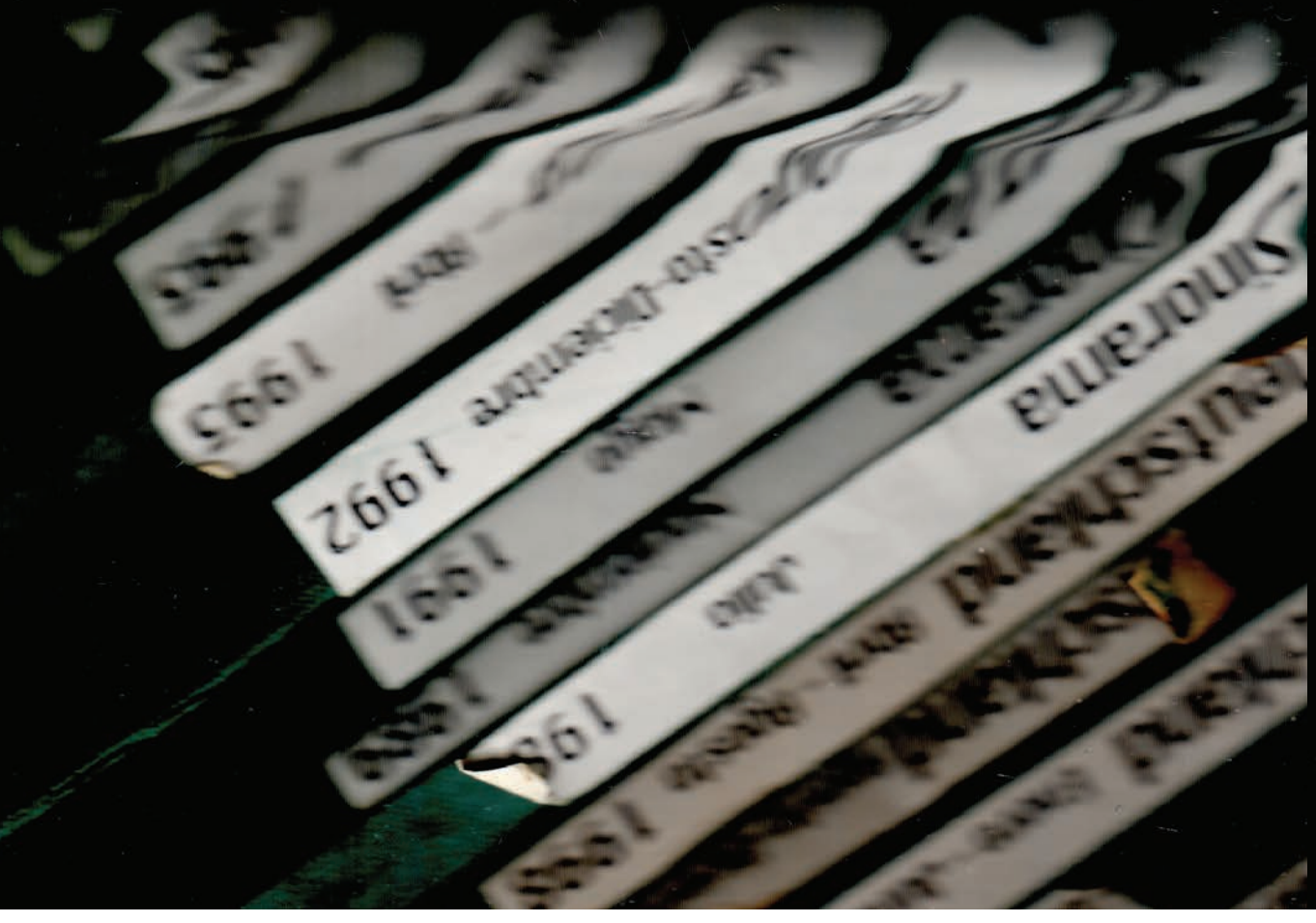














E E E E

M M M M

M M M M

ESTADIO Octubre - Noviembre 1990

ESTADIO Junio - Septiembre 1990

Abell - MAYO 1990

ESTADIO Enero - Marzo 1990

Septiembre - Diciembre 1990

ESTADIO Septiembre - Octubre 1990

ESTADIO

ESTADIO Enero - Febrero 1990

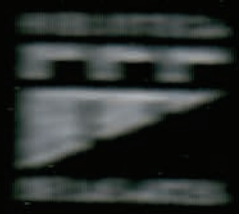
ESTADIO



ABRIL

16-30

1998



UNIVERSITY OF THE PACIFIC
15 of 30

UNIVERSITY OF THE PACIFIC
1 of 15

UNIVERSITY OF THE PACIFIC
16 of 31

UNIVERSITY OF THE PACIFIC
1 of 15

1102

ENERO : 1.16

1102

ENERO : 10.16

1102

FEBBRAIO : 1

1102

FEBBRAIO : 10

1102

MARZO : 1.

EKOS MAYO - JUNIO 1995

EKOS JULIO - AGOSTO 1995

EKOS NOVIEMBRE - DICIEMBRE 1995

EKOS ENERO - FEBRERO 1996

EKOS JULIO - AGOSTO 1996

EKOS ENERO 1997

SCALA ENERO 1984

10 16 agosto - Septiembre 1985

SCALA JUNIO - SEPTIEMBRE 1985

SCALA JUNIO - SEPTIEMBRE 1987

NOVIEMBRE 1987

1987

SCALA JUNIO - SEPTIEMBRE 1988

SCALA AGOSTO - DICIEMBRE 1988

SCALA FEBRERO - ABRIL 1991

SCALA JUNIO - DICIEMBRE 1991

SCALA JULIO - DICIEMBRE

ENERO

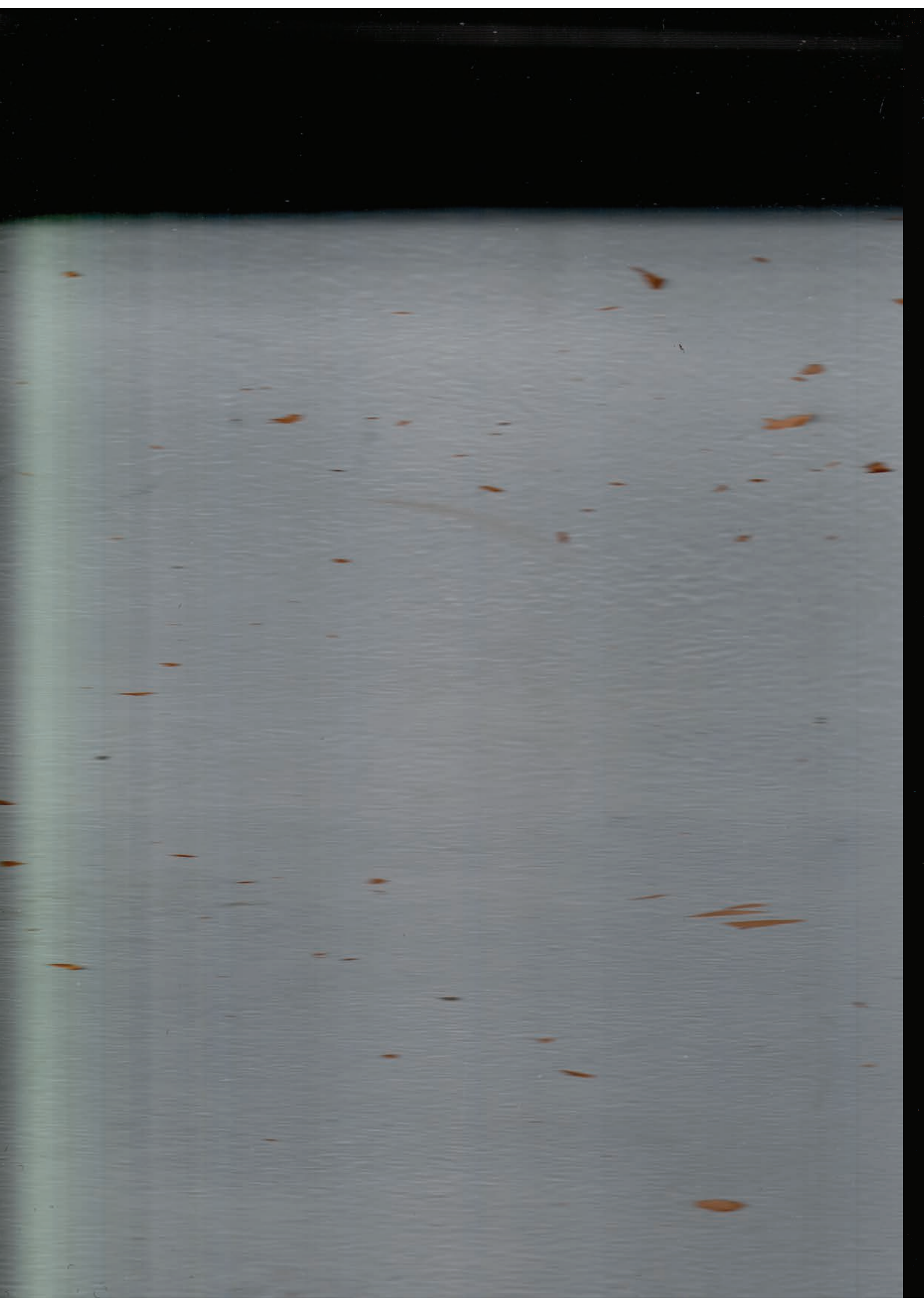
16-31

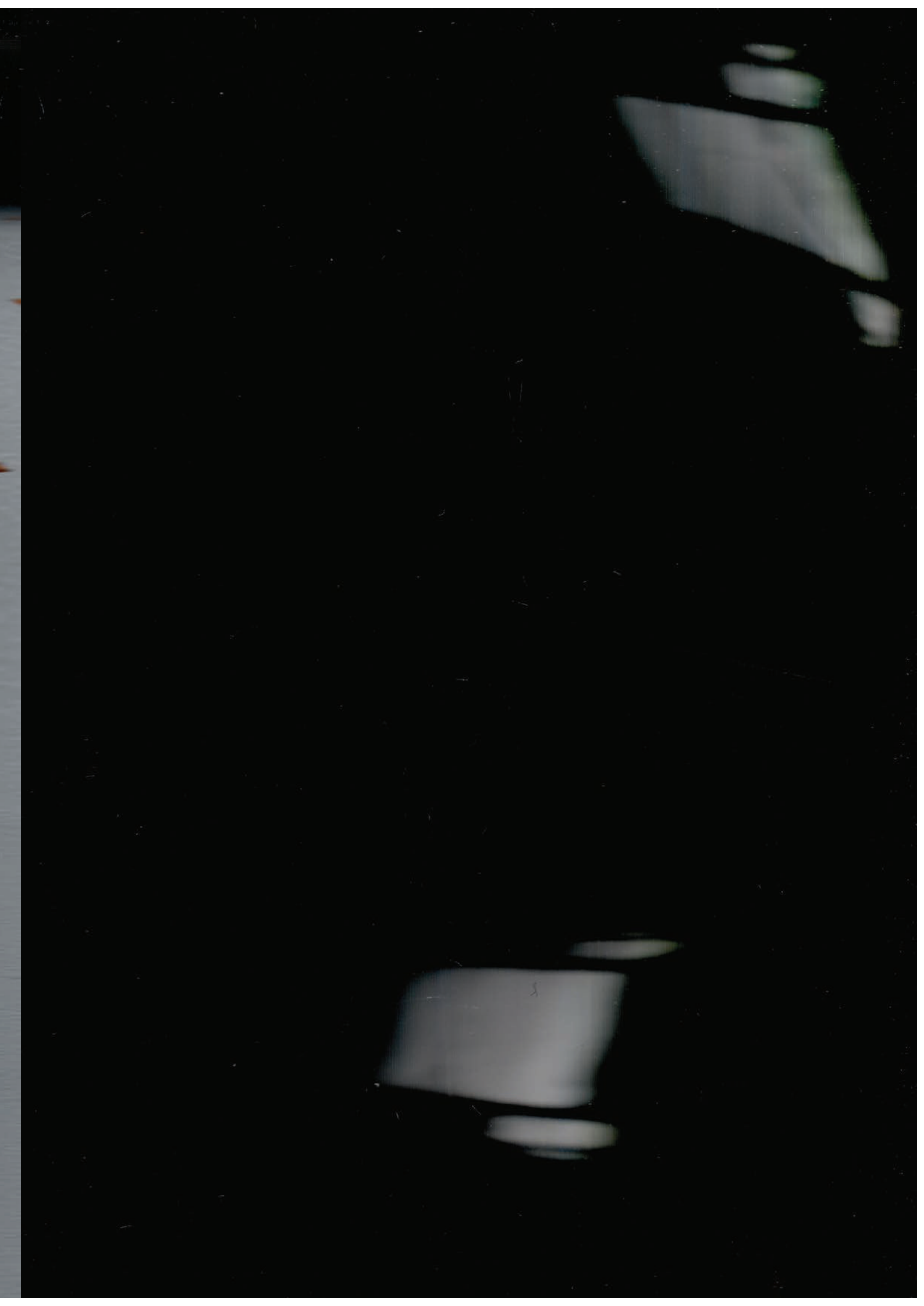
9/1/19
CIVIL

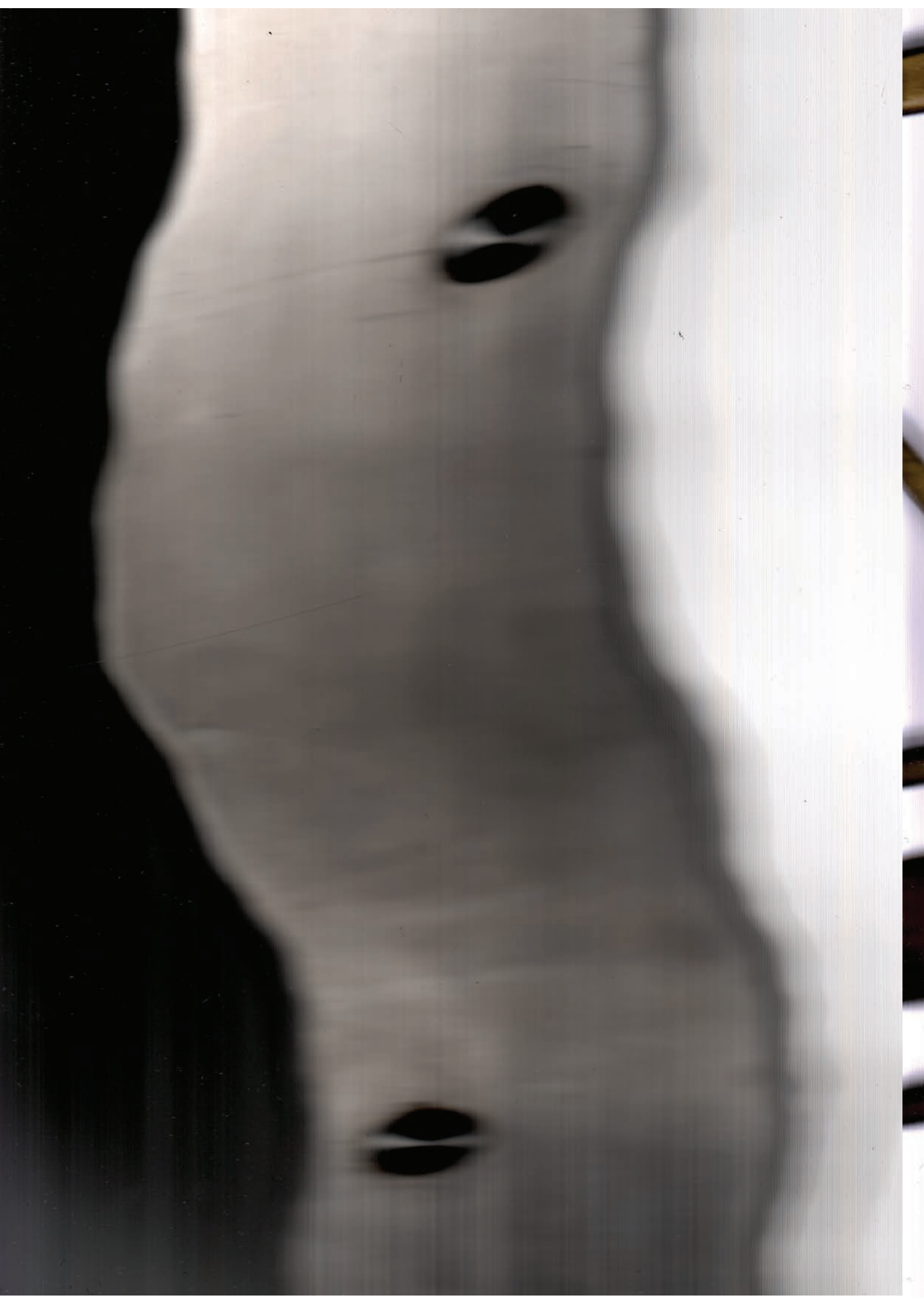












<scanner-pack>el_telégrafo

Karla Tobar – Estudiantes Universidad de las Artes – Grupo de Investigación Otras Derivas DIY 2019
(Cristian Villavicencio, Aurora Zanabria, Janina Suárez Pinzón, Juan Carlos Fernández)

DISEÑO Y COMPOSICIÓN / DESIGN AND COMPOSITION

Karla Tobar – Cristian Villavicencio - Estudiantes Universidad de las Artes

Primera edición 2019 / First edition 2019

TRADUCCIÓN INGLÉS / ENGLISH TRANSLATION

Thalíe Ponce – Karla Tobar Abarca

Esta obra está bajo una licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-Compartir Igual 4.0 International License.
This work is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.



ISBN 978-9942-977-27-4

CONTACTO / CONTACT

KARLA TOBAR ABARCA

www.copyordiscard.com

tobar.karla@gmail.com

GRUPO DE INVESTIGACIÓN OTRAS DERIVAS DIY UARTES

otras_derivas@uartes.edu.ec

ESTUDIANTES PARTICIPANTES DEL TALLER <scanner-pack>el_telégrafo

Abigail Mishel García, Adrián Arturo Chora, Adrián Vélez, Eduarda Andrade, Jorge Velazco, Kevin Ricardo Mendoza, María Emilia Vega, Mario Andrés Vasconcellos, Mariuxi Bermeo, Marjorie Prendes, Marco Sáenz, Pedro Gonzalez, Rocío Estefanía Soria y William García

AGRADECIMIENTOS / ACKNOWLEDGEMENTS

Universidad de las Artes

Universidad de las Artes

Ramiro Noriega (Rector), Paulina Soto Labbé (Vicerrectora académica), Raúl Vallejo (Vicerrector de Investigación y Posgrados), Siomara España (Directora de Investigación y Posgrado), Xavier Patiño (Director Escuela de Artes Visuales), Pilar Estrada (Directora Biblioteca de las Artes), Natalia Tamayo (Docente UArtes – Primera directora Biblioteca de las Artes), Reinaldo Rodríguez (Asistente Biblioteca de las Artes – Custodio Archivo Histórico el Telégrafo), Gabriela Fabre (Asistente de producción Grupo de Investigación Otras Derivas DIY), Carlos Antonio Robalino (Estudiante UArtes - asistente de investigación), Anamaría Garzón (Docente USFQ – Taller de escritura)

Artes
EDICIONES

Director: José Miguel Cabrera Kozisek

Corrección de texto: Marelis Loreto Amoretti

Asistente editorial: Marcia Figueroa

UNIVERSIDAD DE LAS ARTES

Mz14, Av. 9 de Octubre y Panamá

Tel. +593 4 2590700 ext. 3072

Guayaquil, Ecuador

editorial@uartes.edu.ec

IMPRESA / PRINTING

El Telégrafo-E.P.

ISBN: 978-9942-977-27-4



9 789942 977274

L TĚLÉ

RCHIV

STÓRI